

Руководство по эксплуатации



Кофеварочная машина **9000F GV**

Русский

01.01.001

Поздравляем вас с покупкой автоматической кофеварочной машины WMF.

Кофеварочная машина WMF 9000 F GV представляет собой полностью автоматический аппарат, предназначенный для приготовления фильтрованного кофе и горячей воды в больших объемах.



Соблюдать предписания руководства по эксплуатации



- > Перед использованием машины прочесть руководство по эксплуатации.
 - > Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе "Техника безопасности".
 - > Учитывать предупреждения, приведенные на машине.
 - > Обеспечить доступ персонала и всех пользователей машины к руководству по эксплуатации.
-



ВНИМАНИЕ

Учитывать специальные символы, используемые в руководстве

▷ стр. 20

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7



Опасно, высокое напряжение!



- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
 - > Не открывать корпус.
 - > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.
-



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7



Условия установки и эксплуатации

- > За ущерб, возникший в результате несоблюдения условий технического обслуживания и предписаний, приведенных в главе "Технические характеристики", изготовитель ответственности не несет.
 - > Соблюдать указания руководства по эксплуатации.
 - > Работы по ТО и ремонту должны выполняться исключительно специалистами сервисного центра WMF с использованием оригинальных запчастей.
-

ВАЖНО

Технические характеристики

▷ со стр. 79

Техническое обслуживание

▷ со стр. 69

1	Техника безопасности	7
1.1	Общие указания по технике безопасности	7
1.2	Использование по назначению	14
1.3	Условия установки и эксплуатации	17
2	Ознакомление с машиной	18
2.1	Обозначение частей машины	18
	Экранная маска "Готовность к работе"	18
	Краткий словарь терминов	21
3	Управление машиной	22
3.1	Указания по безопасности во время эксплуатации	22
3.2	Включение кофеварочной машины	23
3.3	Выдача напитка	23
	Отмена напитка	23
3.3.1	Варка в кофейник	24
3.3.2	Объемная варка	24
3.4	Выдача горячей воды	25
3.4.1	Выдача в отдельные стаканы/кофейник	25
3.4.2	Объемная выдача	25
3.5	Кнопки предварительного выбора (опция)	26
3.6	Специальные кнопки (опция)	26
3.7	Порционер молотого кофе	27
3.8	Секция для ручной загрузки	28
3.9	Утилизация гуши (опция)	29
3.10	Выключение кофеварочной машины	30
4	Программное обеспечение	32
4.1	Общая информация	32
	Готовность к работе	32
	Функциональная строка экранной маски "Готовность к работе"	32
	Функции главного меню	33
	Экранные кнопки управления меню	33
	Сообщения на дисплее	33
4.2	Экранная маска "Готовность к работе"	34
4.2.1	Кнопки выдачи напитков	34
4.2.2	Функциональная строка	34
	Кнопка предварительного выбора кофе	34
	Кнопка предварительного выбора горячей воды	34
4.3	Уход за машиной	35
	Очистка системы	35
	CleanLock	35
	Руководства	35
	Сепаратор гуши	35
	Бак с подогревом	36
4.4	Напитки	36
	Общая информация	36
	Объем наполнения и тип дозирования	37
	Изменение рецептов	38
	Текст и рисунок	39
	Перемена кнопок местами	40

4.5	Настройки для пользователя	41
	Элементы управления	41
	Раскладка кнопок	42
	Отмена напитка	42
	Логотип	43
4.6	Информация	44
	Последняя варка	44
	Таймер	44
	Техническое обслуживание	44
	Уход за машиной	44
	Водяной фильтр и удаление накипи	44
	Протокол	44
4.7	Расчет	45
	Счетчики	45
	Вендинговое оборудование	45
	Внешний расчет	45
	Настройки бесплатной выдачи	46
4.8	Функции, доступные по PIN-коду	46
	PIN-код уровня "Очистка"	47
	PIN-код уровня "Настройки"	47
	PIN-код уровня "Расчет за напитки"	47
	Повторный ввод PIN-кода	47
4.9	Таймер	48
	Время суток/дата	48
	Состояние таймера	48
	Настройка таймера и его обзора	48
	Удаление таймера	49
	Подробный обзор на текущий день	49
	Настройка включения/выключения по таймеру	49
	Очистка системы по таймеру	49
	Состояние раскладки кнопок	50
	Обзор раскладки кнопок	50
	Обзор эко-режима	50
	Состояние эко-режима	50
4.10	Система	51
	Индикатор хода процесса	51
	Дисплей и подсветка	51
	Яркость дисплея	52
	Автоматическое снижение яркости	52
	Калибровка дисплея	52
	Фон дисплея	52
	Напитки: Шрифт + цвет	52
	Водяной фильтр	53
	Эко-режим	54
	Температура	54
	Промывка при выключении	54
	Порционер	54
	Бак с подогревом	55
	Промывка при разогреве	56
	Сепаратор гущи	56

4.11	Язык	56
4.12	Эко-режим	56
	Индикатор эко-режима	57
4.13	USB	57
	Загрузка рецептов	57
	Загрузка символов напитков	57
	Сохранение рецептов	58
	Экспорт данных счетчиков	58
	Экспорт НАССР	58
	Резервное копирование данных	58
	Загрузка данных	58
	Загрузка языка	58
	Обновление программного обеспечения	58
5	Уход за машиной	59
5.1	Указания по безопасности при уходе	59
5.2	Обзор интервалов очистки	60
5.3	Ежедневная очистка	61
5.3.1	Очистка системы	61
5.3.2	Очистка стока для горячей воды	62
5.4	Работы по ручной очистке	63
5.4.1	Очистка каплеуловителя	63
5.4.2	Очистка корпуса машины	63
5.4.3	Очистка передней панели (CleanLock)	64
5.4.4	Очистка порционера молотого кофе	65
5.4.5	Очистка сепаратора гущи	66
5.4.6	Очистка бака с подогревом	66
6	Концепция очистки НАССР	67
7	Техническое обслуживание и удаление накипи	69
7.1	Техническое обслуживание	69
7.2	Сервисный центр WMF	69
8	Сообщения и указания	70
8.1	Сообщения, требующие вмешательства пользователя	70
8.2	Сообщения об ошибках и неисправности	71
9	Безопасность и гарантия	73
9.1	Опасности для машины	73
9.2	Соответствие нормам	75
9.3	Обязанности потребителя	76
9.4	Гарантия	77

Содержание

Приложение: Технические характеристики	79
Технические характеристики кофеварочной машины	79
Приложение: Запасные части и принадлежности	83
Алфавитный указатель	84

1 Техника безопасности



Неправильное использование

- Пренебрежение правилами техники безопасности может привести к тяжелым травмам.
 - > Соблюдать все правила техники безопасности.
-

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1.1 Общие указания по технике безопасности

Опасности для пользователя машины

Продукция компании WMF славится высочайшим уровнем безопасности. Однако действенность защитных устройств гарантируется только в том случае, если пользователь соблюдает следующее:



- > Перед началом пользования машиной внимательно прочесть настоящее руководство по эксплуатации.



- > Не прикасаться к горячим частям машины.
- > Не пользоваться машиной, если она работает неправильно или повреждена.
- > Пользоваться машиной только по завершении ее полного монтажа.

 ВНИМАНИЕ



> Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию встроенных защитных устройств.



- > При условии постоянного надзора пользование устройством разрешается детям в возрасте от 8 лет и выше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, с условием проведения предварительного инструктажа по пользованию устройством и наличия понимания возникающих в связи с этим опасностей.
- > Не допускать игр детей с устройством.
- > Не допускать детей к проведению работ по очистке и клиентскому техническому обслуживанию устройства.
-

 **ВНИМАНИЕ**

Несмотря на наличие в машине защитных устройств, ее неправильная эксплуатация может представлять опасность.

Обязательно соблюдайте перечисленные ниже указания по обращению с машиной, чтобы не допустить травмирования и других последствий для здоровья.

**Опасно, высокое напряжение!**

- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.
- > Не допускать повреждения сетевого кабеля. Не переламывать и не пережимать кабель.
- > Не использовать поврежденный сетевой кабель. Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля подключения должна выполняться производителем или его сервисной службой.
- > Ни в коем случае не погружать вилку сетевого кабеля в воду или другие жидкости. Не лить воду или другие жидкости на вилку сетевого кабеля. Содержать вилку только в сухом состоянии.
- > Перед проведением технического обслуживания и ремонтных работ кофеварочную машину следует отключить от электроснабжения. Для этого извлечь вилку сетевого кабеля из розетки. Лицо, осуществляющее техническое обслуживание или ремонт, должно иметь возможность постоянного контроля за отключением от электроснабжения посредством прямого визуального контакта.



Опасность ожога/обваривания



- При выдаче напитков из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
 - > Во время выдачи напитков не подставлять руки под стоки.
 - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
 - > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.
-

 **ВНИМАНИЕ**



Опасность заземления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- При опускании передней панели существует опасность заземления.
- > Категорически запрещается вставлять пальцы в емкость с молотым кофе, варочную воронку или отвал для кофейной гущи.
- > Перед выполнением любых действий в отверстии варочного модуля выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.
- > Опускать переднюю панель аккуратно и осторожно.

**ВНИМАНИЕ**

Опасность для здоровья

- > Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
- > Заполнять емкость для молотого кофе и секцию ручной загрузки только пригодными для этой цели продуктами.

**ВНИМАНИЕ**



Опасность для здоровья

- Моющее средство и очищающий гранулят оказывают раздражающее действие при попадании на кожу.
- > Соблюдать требования, приведенные на упаковке данных средств.
- > Всыпать очищающий гранулят только в случае блокировки дозатора очищающего гранулята и при появлении на дисплее соответствующего указания.

 **ВНИМАНИЕ**



Опасность для здоровья/ опасность раздражения



и обваривания кожи

- Во время очистки из гибкой трубки выходит горячая очищающая жидкость. Обеспечить ее безопасные отвод и утилизацию.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.

 **ВНИМАНИЕ**



Скользкая поверхность



- При неправильном пользовании машиной или при ее неисправности из машины могут вытекать жидкости. Эти жидкости могут образовать скользкую поверхность.
- > Регулярно проверять герметичность машины и отсутствие вытекающей из нее воды.



ВНИМАНИЕ

1.2 Использование по назначению



Неправильное использование



- Применение машины не по назначению может привести к травме.
 - > Кофеварочная машина должна использоваться исключительно по назначению.
-

- Машина WMF 9000 F GV предназначена для выдачи кофе и горячей воды.
- Используемый молотый кофе должен быть пригодным для приготовления в кофеварочных машинах. По истечении срока годности продукты использованию не подлежат.
- Устройство предназначено для профессионального использования и подразумевает эксплуатацию специалистами или лицами, прошедшими соответствующее обучение, в торговых заведениях, офисах, учреждениях общественного питания, гостиницах и других аналогичных областях.
- Устройство предназначено для профессионального использования в точках общественного питания, таких как гостиницы, гастрономические заведения и другие аналогичные места. Устройство не предназначено для использования по принципу самообслуживания. К эксплуатации устройства допускается только квалифицированный персонал.

Место размещения

- Устройство должно быть установлено в легко доступном месте.
- Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности.
- Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг.
- Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.

Подключение к водопроводу

На стороне точки подключения:

- 1/2" (TW12) с главным запорным краном и грязевым фильтром (250 мкм)
- Напор мин. 0,36 МПа (3,6 бар) при 6 л/мин ⁽¹⁾
- Максимально допустимая температура на входе 35 °С.

На стороне машины:

- Подающая магистраль бойлера 1/2" (TW12)
- Промывочная магистраль 3/8" (TW8)
- Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.

⁽¹⁾ С учетом обычных потерь давления в комплекте для подключения к водопроводу и в водяном фильтре. Обеспечивает достаточный для максимальной часовой производительности напор на стороне машины в 0,2 МПа (2 бар) при 6 л/мин.

Температура окружающего воздуха

- Температура окружающего воздуха от +5 °С до +35 °С

Использование

- Использование устройства подразумевает соблюдение положений настоящего руководства по эксплуатации. Любое другое или отличное от указанного использование является использованием не по назначению. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.
- **Категорически запрещается использовать кофеварочную машину WMF 9000 F GV для нагрева и выдачи любых иных жидкостей, кроме кофе и горячей воды (для напитков или с целью очистки).**

Гигиена

- Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.

1.3 Условия установки и эксплуатации



Опасность возгорания/аварии

- > Соблюдать условия размещения и эксплуатации, приведенные в главе "Технические характеристики".
- > Перед подключением устройства к электрической сети следует убедиться, что данные на заводской табличке соответствуют параметрам сетевого напряжения существующей системы электроснабжения.

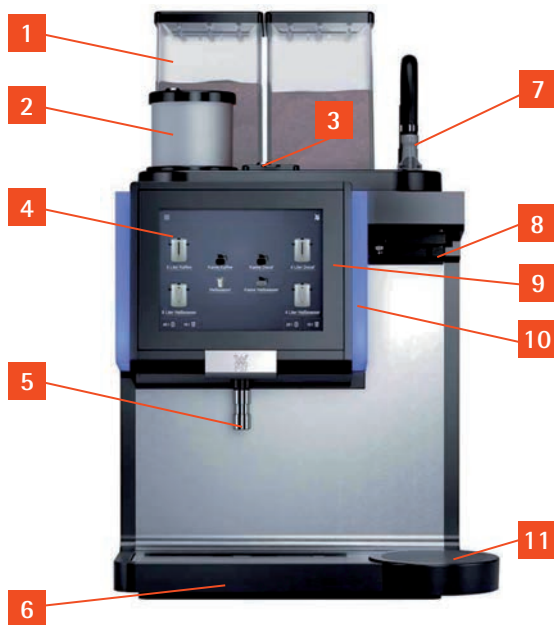
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Технические
характеристики
▷ стр. 79*

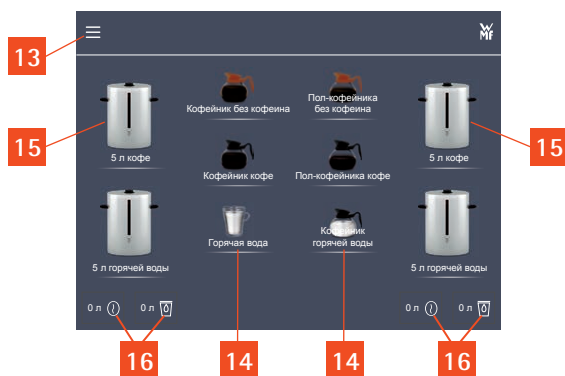
Подготовка устройства к подключению к электросети, водопроводу и канализации осуществляется покупателем. Работы должны выполняться аттестованными специалистами по монтажу с соблюдением общих, действующих в конкретной стране, а также местных предписаний. Компания WMF имеет право лишь подключать машину к уже подготовленным соединениям. Производитель не может ни производить возложенные на покупателя установочные работы, ни нести ответственность за их выполнение.

2 Ознакомление с машиной

2.1 Обозначение частей машины



Экранная маска "Готовность к работе"



Верхняя строка

Функциональная строка

- 1 Емкость для 1 или 2 сортов молотого кофе (например, без содержания кофеина)
- 2 Емкость для очищающего гранулята
- 3 Секция для ручной загрузки/очищающего гранулята
- 4 Сенсорный дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками
- 5 Сток для горячей воды
- 6 Каплеуловитель
- 7 Объемный варочный сток (шланг) для заполнения приставного бака с подогревом
- 8 Варочный сток для кофейника
- 9 Передняя панель
- 10 Боковая подсветка/индикатор событий
- 11 Расширение каплеуловителя для кофейников
- 12 Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ"

Экранная маска "Готовность к работе"

- 13 Кнопка меню (вызов главного меню)
- 14 Варка в кофейник – кофе и горячая вода
- 15 Объемная варка – кофе и горячая вода
- 16 Кнопки предварительного выбора

Отображаемые на дисплее поля и экранные кнопки зависят от настроек и исполнения машины.

Показанные здесь функции являются примером.

Программное обеспечение ▷ *со стр. 32*

Специальные символы, используемые в настоящем руководстве



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам от малой до высокой степени тяжести.



См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам малой степени тяжести.



Указания по безопасности во время эксплуатации
▷ стр. 22

Указания по безопасности при уходе
▷ стр. 59

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Электрический ток



Скользкая поверхность



Опасность заземления



Горячая поверхность



Опасность нанесения материального ущерба

- для кофемашины
- для места размещения
- > Всегда в точности соблюдать указания руководства по эксплуатации.



См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 77

Технические характеристики
▷ со стр. 79



Указание/Совет

- Указания по безопасному обращению и полезные советы по эксплуатации.



Краткий словарь терминов

Термин	Пояснение
•	• Перечисление, возможность выбора
*	* Отдельные рабочие операции.
<i>Текст, выделенный курсивом</i>	<i>Описание состояния машины и/или пояснения к автоматически выполняемым действиям.</i>
Decaf	Кофе без кофеина
Выдача напитка	Выдача кофе или горячей воды
Главный кран	Водяной запорный клапан, угловой клапан
Карбонатная жесткость	Величина в градусах жесткости (°dKH). Жесткость питьевой воды показывает концентрацию растворенных в ней солей металлов.
Послеварочный автомат	Автоматическая дополнительная варка заданного количества
Предварительный выбор	Выбор напитка и его количества до выдачи
Промывка	Промежуточная очистка машины
Сепаратор гущи	Аппарат собирает кофейную гущу
Умная варка	Метод варки для замедленного приготовления со сниженным использованием молотого кофе

3 Управление машиной

3.1 Указания по безопасности во время эксплуатации



Опасность ожога/обваривания



- При выдаче напитков из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
 - > Во время выдачи напитков не подставлять руки под стоки.
 - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
 - > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.
-



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья

- Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
 - > Заполнять емкость для молотого кофе и секцию ручной загрузки только пригодными для этой цели продуктами.
-



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

3.2 Включение кофеварочной машины

* Сдвинуть вверх переднюю панель.

За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.

* Нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" до появления звукового сигнала.

Кофеварочная машина включается и начинает прогреваться.

Автоматически выполняется программа теплой промывки.

Когда кофеварочная машина готова к выдаче напитка, появляется экранная маска "Готовность к работе".

Кофеварочную машину также можно включать по таймеру.



Контроль доступа по PIN-коду
▷ *Функции, доступные по PIN-коду*
стр. 46

Настройка включения/выключения по таймеру
▷ *Таймер*
стр. 49

3.3 Выдача напитка

При нажатии кнопок выдачи напитков происходит выдача запрограммированных для данных кнопок напитков.

- Подсвеченная кнопка = готовность к выдаче
- Подсветка кнопки не горит = нет готовности к выдаче/кнопка заблокирована

Выдача напитка через сток для кофейника

* Поставить под сток сосуд подходящего размера.

Выдача напитка через сток для кофейника

* Соединить объемный варочный сток с адаптером бака с подогревом и зафиксировать.

Отмена напитка

* Еще раз нажать кнопку выдачи напитка.



Раскладка кнопок
▷ *Настройки для пользователя*
стр. 42

Прерывание выдачи напитка
▷ *Настройки для пользователя*
стр. 42

3.3.1 Варка в кофейник

- * Вывести варочный сток для кофейника в рабочее положение.
- * Поставить кофейник подходящего размера на расширение каплеуловителя под варочным стоком для кофейника.
- * Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.

Варка производится согласно настройке объема варки.

В зависимости от высоты кофейника, может потребоваться удлинение стока.



Запасные части и принадлежности
▷ стр. 83



Опасность обваривания

- Неполное вставление или вытягивание варочного стока для кофейника может привести к проливу или разбрызгиванию горячей жидкости.
 - > Вставлять и вытягивать варочный сток для кофейника всегда до упора.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Указание

- Запускать выдачу напитка через варочный сток для кофейника только после его полного вытягивания.

УКАЗАНИЕ

3.3.2 Объемная варка

- * Подсоединить бак с подогревом подходящего объема к объемному варочному стоку (шлангом).
- * Зафиксировать шланг адаптером.
- * Нажать кнопку выдачи желаемого напитка объемной варки.

Варка производится согласно настройке бака с подогревом.

В зависимости от комплектации, управление баком с подогревом может осуществляться как с помощью послеварочного автомата, так и без него.



Бак с подогревом
▷ Система
стр. 55

3.4 Выдача горячей воды

3.4.1 Выдача в отдельные стаканы/ кофейник

- * Поставить питьевую емкость подходящего размера под сток для горячей воды.
- * Нажать кнопку выдачи горячей воды.

Горячая вода может выдаваться в различных дозированных объемах.

Можно настраивать количество, выдаваемое в стаканы, кружки, малые и большие кофейники.

Выдача горячей воды производится через сток для горячей воды.

Возможно заполнение крупных кофейников через гибкую трубку. В исполнении 13,5 кВт (класс мощности В) выдача горячей воды во время варки невозможна.



Указание

- В исполнении 9,4 кВт (класс мощности А) с послеварочным режимом выдача горячей воды производится после завершения процесса варки кофе. Для оптимального представления рекомендуем выполнить "линейную" настройку индикатора хода процесса получения напитка.

3.4.2 Объемная выдача

- * Подготовить бак с подогревом подходящего размера.
- * Соединить объемный варочный сток шлангом с адаптером бака с подогревом и зафиксировать.
- * Нажать кнопку выдачи желаемого напитка объемной варки горячей воды.

В машинах мощностью 9,4 кВт возможен объем варки горячей воды до 4 л, а в машинах мощностью 13,5 кВт – до 5 л.



Стакан
горячей воды



Кофейник
горячей воды



Запасные части и принадлежности
▷ стр. 83

УКАЗАНИЕ

Индикатор хода процесса
▷ Система
стр. 51



Объемная выдача горячей воды



Бак с подогревом
▷ Система
стр. 55

3.5 Кнопки предварительного выбора (опция)

При наличии послеварочного автомата можно задавать кнопки предварительного выбора послеварочного объема для кофе и горячей воды. Для бака с подогревом задается общий варочный объем. При опускании ниже заданного минимального объема происходит заполнение бака с подогревом заданным для кнопки предварительного выбора объемом варки.

✳️ Нажать нужную кнопку предварительного выбора. На дисплее отобразятся доступные объемы предварительного выбора.

Доступные объемы предварительного выбора (пример): 5, 10, 15 или 20 л.



Кнопка предварительного выбора кофе



Кнопка предварительного выбора горячей воды

Контроль доступа по PIN-коду

Если задан PIN-код для выдачи напитков, то изменять варочный объем можно только после ввода действующего PIN-кода.

Контроль доступа по PIN-коду
▷ Функции, доступные по PIN-коду
стр. 46

3.6 Специальные кнопки (опция)

Опционально могут отображаться специальные кнопки предварительного выбора до пяти языков интерфейса.



Настройка и выбор языка
▷ Язык интерфейса
стр. 42

3.7 Порционер молотого кофе

- По возможности своевременно пополнять емкости
- Заполнять емкости до максимального уровня дневного потребления, чтобы сохранить свежесть продуктов.

В машине имеются две емкости для молотого кофе, позволяющие использовать до двух сортов фильтрованного кофе.

Примеры: обычный фильтрованный кофе и фильтрованный кофе без содержания кофеина (Decaf).

Кнопки выдачи напитков можно привязывать к конкретным емкостям для продуктов.



Привязка емкостей с продуктами
 ▷ Напитки
 ▷ Выбор порционера молотого кофе
 стр. 38



- Посторонние предметы или вещества могут повредить порционер молотого кофе. Такие повреждения не покрываются гарантией.
 > Следить за тем, чтобы в порционер молотого кофе не попали посторонние предметы или вещества.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
 ▷ со стр. 77

3.8 Секция для ручной загрузки

Секция для ручной загрузки находится в середине верхней крышки машины.

Назначение секции для ручной загрузки

- Для использования других типов кофе (например, кофе без кофеина)
- Для тестирования кофе
- Для загрузки гранулята, если не работает автоматический дозатор очищающего гранулята.



- ! • Всыпать молотый кофе или очищающий гранулят только по запросу на дисплее.
- В секцию ручной загрузки засыпать только молотый кофе.
- Растворимый кофе засыпать запрещается.
- Кофе очень тонкого помола засыпать запрещается.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 77

Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции ручной загрузки (опция)

- * Нажать экранную кнопку предварительного выбора "Секция для ручной загрузки".
- * Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.

Секция для ручной загрузки автоматически открывается.

- * Всыпать маленькой мерной ложкой желаемое количество молотого кофе (не более 120 г).
- * Закрывать секцию для ручной загрузки.

Выдается выбранный напиток.

- ! Приготовление кофе при помощи секции ручной загрузки подходит только для варки в кофейник.



УКАЗАНИЕ

3.9 Утилизация гущи (опция)

Утилизация кофейной гущи производится влажным способом. Очищающая вода смывает кофейную гущу из варочного модуля непосредственно в канализацию.

В зависимости от конструктивных возможностей и особенностей действующего законодательства, может потребоваться установка сепаратора гущи. Установка сепаратора гущи должна выполняться только сервисным персоналом. Настройки выполняются через подменю "Система".

- * Извлечь емкость для гущи.
- * Опорожнить емкость и вставить на место.
- * Подтвердить выполнение процедуры нажатием экранной кнопки.



- Сепаратор гущи машины WMF 9000 F GV имеет емкость примерно в 12 кг молотого кофе.
- Когда емкость заполняется до предела, на дисплее высвечивается сообщение о необходимости ее опорожнения.
- При извлечении емкости для кофейной гущи выдача напитков блокируется.



*Очистка сепаратора гущи
▷ Работы по ручной очистке
стр. 66*

ВАЖНО

*См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 77*

3.10 Выключение кофеварочной машины



Соблюдать гигиену

- В машине могут потенциально образовываться опасные для здоровья бактерии.
- > Перед выключением машины выполнять процедуру ежедневной очистки.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Очистку кофемашины выполнять согласно руководству.

Уход за машиной
▷ со стр. 59



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае опасных для здоровья последствий изготовитель ответственности не несет.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 77

※ Сдвинуть вверх переднюю панель.

За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.

※ Кратковременно нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" до появления звукового сигнала.

Кофеварочная машина выключается.

※ Извлечь вилку из сетевой розетки.

※ Закрыть главный кран подачи воды.



Контроль доступа по PIN-коду
▷ Функции, доступные по PIN-коду
стр. 46

4 Программное обеспечение



- При настройке параметров напитков действуют те же правила техники безопасности, что и при управлении кофеварочной машиной.
- > Соблюдать правила техники безопасности для управления машиной.

ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности во время эксплуатации
▷ стр. 22

4.1 Общая информация

Готовность к работе

стр. 34



Раскладка кнопок
▷ Настройки для пользователя
стр. 42

Отображаемые на дисплее поля и экранные кнопки зависят от настроек и исполнения машины.

Функциональная строка экранной маски "Готовность к работе"

стр. 34



Кнопка предварительного выбора кофе



Индикатор эко-режима



Кнопка предварительного выбора горячей воды

Функции главного меню

со стр. 35



Уход за машиной
стр. 35



Напитки
стр. 36



Настройки для
пользователя
стр. 41



Информация
стр. 44



Расчет
стр. 45



Функции, доступные
по PIN-коду
стр. 46



Таймер
стр. 48



Система
стр. 51



Язык
стр. 56



Эко-режим
стр. 56



USB-порт
стр. 57

Экранные кнопки управления меню



Главное меню/назад



Подтверждение значения/
настройки



Ввод PIN-кода



Удаление значения/настройки



Далее/пуск



Пробное приготовление



Загрузка настроек



Назад



Сохранение настроек



Вызов виртуальной
клавиатуры

Сообщения на дисплее



Сообщения о событиях
и ошибках

4.2 Экранная маска "Готовность к работе"

Изображение в экранной маске готовности к работе зависит от имеющихся опций кофеварочной машины и выполненных индивидуальных настроек.

4.2.1 Кнопки выдачи напитков

Все кнопки готовых к выдаче напитков высвечиваются.

На дисплее отображаются все настроенные напитки.

Слева и справа расположены кнопки выдачи напитков объемной варки, а в центре – кнопки выдачи кофе или горячей воды в кофейник.



Пример: кнопка кофейника горячей воды
Раскладка кнопок
▷ *Настройки для пользователя*
стр. 42

4.2.2 Функциональная строка

Кнопка предварительного выбора кофе

Кнопка предварительного выбора заданного количества кофе.

Можно задавать различные объемы для выдачи кофе.

Выбранный объем будет выдан через объемный варочный сток.



Кнопка предварительного выбора горячей воды

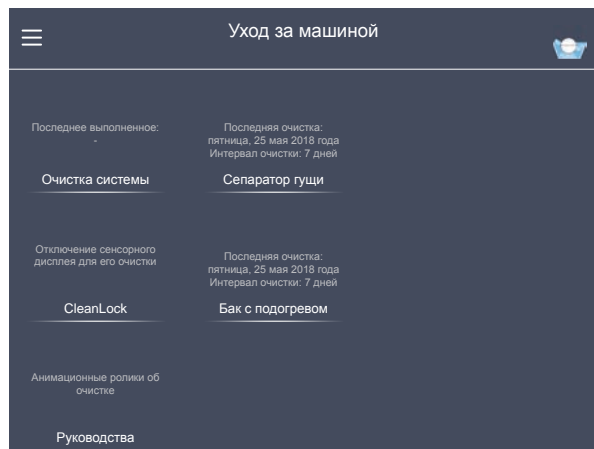
Кнопка предварительного выбора заданного количества горячей воды.

Можно задавать различные объемы для выдачи горячей воды.

Выбранный объем будет выдан через объемный варочный сток.



4.3 Уход за машиной



Экранные кнопки управления меню

▷ Общая информация
стр. 33

Уход за машиной
▷ со стр. 59

Концепция очистки HACCP
▷ со стр. 67

Очистка системы

Здесь выбирается, должна ли машина автоматически выключаться после очистки системы.

Варианты: "с выключением", "без выключения"

CleanLock

* Нажать **CleanLock**.

Начинается 15-секундный обратный отсчет времени.

В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея.

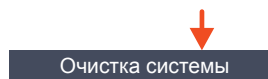
Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.

Руководства

Инструкции (в виде анимаций) по выполнению соответствующих очисток кофеварочной машины и кофейника WMF.

Сепаратор гущи

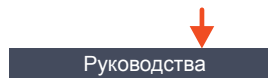
Очистку сепаратора гущи необходимо выполнять раз в неделю.



Очистка системы
▷ Уход за машиной
со стр. 61



Очистка передней панели
▷ Уход за машиной
со стр. 64



Очистка сепаратора гущи
▷ Уход за машиной
со стр. 66

Бак с подогревом

Очистку бака с подогревом необходимо выполнять раз в неделю.

Бак с подогревом

Очистка баков с подогревом
▷ Уход за машиной
со стр. 66

4.4 Напитки

Общая информация

Пробная выдача

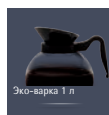
Для многих настроек напитков существует возможность пробной выдачи напитка с измененными настройками до сохранения рецепта.

- ✳ Изменить настройки согласно пожеланиям.
- ✳ Нажать кнопку "Пробная выдача".

Напиток будет приготовлен с применением новых параметров.

- ✳ Если качество напитка устраивает, нажать символ "Загрузка рецептов".

Рецепт будет сохранен.



Сохранение рецептов

Измененный рецепт будет сохранен.



Загрузка рецептов

Функция выполняет привязку сохраненного рецепта к кнопке выдачи напитка.

- ✳ Нажать кнопку выдачи напитка.
- ✳ Нажать кнопку "Загрузка рецептов".

Откроется подменю.

- ✳ Пометить нужный рецепт.
- ✳ Нажать кнопку "Сохранение рецептов".

Выбранный рецепт теперь привязан к кнопке выдачи напитка.



Объем наполнения и тип дозирования



Объем наполнения

Задать желаемый объем наполнения. В рецепт будут внесены соответствующие изменения.

100% соответствует ранее сохраненному значению.



Тип дозирования

- **"Пуск/останов"**
Выдача производится до достижения заданного количества. Выдачу можно остановить в любой момент повторным нажатием кнопки.
- **Кнопка "Дозированный"**
Выдается заданное количество. Тип дозирования доступен для горячей воды.
- **Freeflow**
Горячая вода выдается, пока удерживают нажатой кнопку.

Настройка типа дозирования возможна для горячей воды.

Изменение рецептов



Экранные кнопки управления меню
 ▷ Общая информация
 стр. 33

Настройки напитка: 5 л, струйная варка
 Изменение рецепта – Изменение ингредиента – Кофе

г	мл	1	2
165	4700	0	1
170	4800	1	0
175	4900	0	1
180	5000	1	0
185	1000	0	1
190	1100	1	0
195	1200	0	1
200	1300	1	0

180 5000 1 0
 180 5000 1 0
 180 5000 1 0

На дисплее отображаются возможные настройки выбранного ингредиента. Отображаются как сохраненные, так и текущие данные.



Текущие значения



Значения, заданные сервисной службой



Заводские значения

Количество молотого кофе

Величина в граммах (г)



Количество воды

Величина в миллилитрах (мл)



Порционер молотого кофе

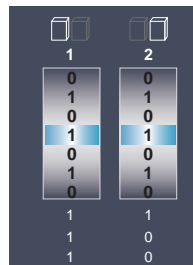
Выбор порционера кофе, используемого для варки.



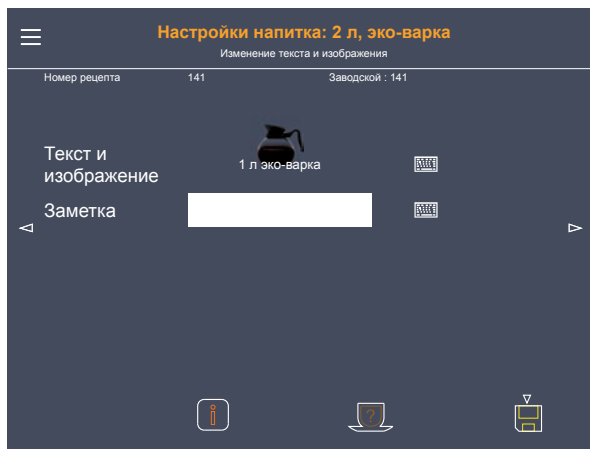
Выбор порционера молотого кофе

Каждую кнопку выдачи напитка можно привязывать к конкретному порционеру.

- Порционер 1 или порционер 2.
- По половине от каждого, т.е. 50% от порционера 1 и 50% от порционера 2.



Текст и рисунок



Экранные кнопки управления меню
 > Общая информация
 стр. 33

Текст и рисунок

Здесь можно изменять наименование напитка и рисунок, связанный с кнопкой его выдачи. Виртуальная клавиатура активируется нажатием экранной кнопки вызова клавиатуры.

Загрузка собственных изображений напитков
 > USB-порт
 стр. 57

Заметка

Здесь можно ввести примечание к напитку.

Перемена кнопок местами

Здесь можно поменять местами две экранные кнопки выдачи напитков.

- * Нажать кнопку выдачи напитка.
- * Нажать кнопку "Перемена кнопок местами".
- * Нажать кнопку выдачи напитка, которую нужно поменять местами.



4.5 Настройки для пользователя



Элементы управления

Некоторые функции управления машиной можно сделать неактивными в основной экранной маске. В неактивном состоянии функции и их экранные кнопки не отображаются.



Элементы управления

Экранная кнопка меню

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно

активно Экранная кнопка "Меню" реагирует сразу при нажатии.

неактив При двойном нажатии на пустую кнопку происходит вызов главного меню.

Индикация ошибок

Ошибка отображается в верхней строке дисплея с различными цветами.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно

активно Ошибка отображается на дисплее в виде текстового сообщения

Выбор языка

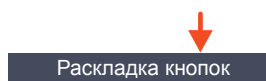
Здесь можно включить возможность предварительного выбора языков и флагов стран для настройки напитков. Здесь можно активировать функцию "Предварительный выбор языка".

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

Раскладка кнопок

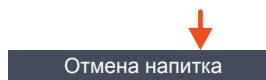
Здесь сохраняются и могут быть выбраны различные стандартные раскладки экранных кнопок.



Отмена напитка

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив



активно Прервать выдачу напитка можно повторным нажатием кнопки выдачи напитка.

Логотип




Логотип изготовителя

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно

активно Логотип изготовителя отображается в правой верхней части экранной маски готовности к работе.

Логотип клиента

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

активно При выбранном пункте "активно" и наличии загруженного логотипа клиента последний отображается в центре верхней строки в экранной маске готовности к работе. При наличии подключенного вендингового оборудования логотип клиента отображается слева. В этом случае отображение обоих логотипов невозможно.

Загрузка логотипа клиента

Вставить флеш-накопитель USB с логотипом клиента.
Выполнить загрузку логотипа клиента.

Размеры логотипа клиента

Высота логотипа не должна превышать 80 пикселей.
Более крупные логотипы автоматически уменьшаются до данного размера.

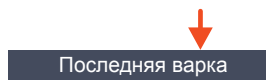
4.6 Информация

В меню "Информация" можно выбирать описанные ниже пункты.



Последняя варка

Информация о последней варке.



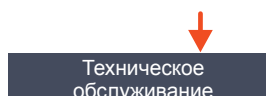
Таймер

Вызов обзора недельного таймера. В обзоре отображаются все значения времени включения и выключения машины по дням недели.



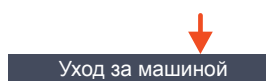
Техническое обслуживание

Контактные данные сервисного центра WMF. Серийный номер машины.



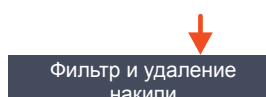
Уход за машиной

Здесь отображаются последние работы по очистке и уходу, выполненные согласно указаниям соответствующих программ машины.



Водяной фильтр и удаление накипи

Информация об оставшемся ресурсе водяного фильтра и дате следующего удаления накипи.

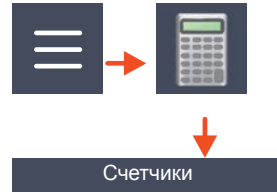


Протокол

Протокол событий и ошибок, возникших при эксплуатации и по время выполнения работ по очистке машины.



4.7 Расчет



Счетчики

Здесь отображаются данные счетчиков по отдельным выданным напиткам и суммарные данные по всем напиткам.

Протокол можно считывать через USB-порт.

		Расчет			
		Счетчики			
1 л эко-варка	1	2	3	4	
4 л эко-варка	2	2	2	2	

Стандартная настройка

Счетчик 1 = дневной

Счетчик 2 = недельный

Счетчик 3 = месячный

Счетчик 4 = годовой



Любой счетчик можно обнулять.

СОВЕТ

Вендинговое оборудование

См. руководство по эксплуатации вендингового оборудования.

Внешний расчет

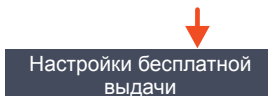
Только вариант с баком

См. руководство по эксплуатации "Расчет для официантов".

Настройки бесплатной выдачи

Только вариант с баком

Настройка бесплатной выдачи доступна вместе с опциональными учетными единицами.



Все бесплатно

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

Напиток бесплатно

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

Индикация на дисплее

При включенной настройке "Все бесплатно" здесь можно задать текст (например, "Бесплатно"). Введенный текст отображается в верхней строке.

Индикация кнопок выдачи напитков

При включенной настройке "Все бесплатно" здесь можно задать текст для кнопки выдачи напитка.

4.8 Функции, доступные по PIN-коду

Можно задавать собственные PIN-коды для следующих уровней:

- Очистка
- Настройки
- Расчет за напитки



Уровни PIN-кодов построены иерархически.

Пример: PIN-код для уровня "Настройки" одновременно дает право доступа к уровню "Очистка", но не к уровню "Расчет за напитки".

Если PIN-код не задан, то данная область доступна без PIN-кода. Если для уровня был задан PIN-код, то без ввода последнего доступ к уровню невозможен.

PIN-код уровня "Очистка"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

Уход за машиной



PIN-код уровня "Настройки"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

Уход за машиной

Таймер

Напитки

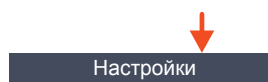
Система

Настройки для пользователя

Язык

Расчет
(без функции "Удалить")

USB-порт



PIN-код уровня "Расчет за напитки"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

Уход за машиной

PIN-код

Напитки

Таймер

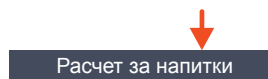
Настройки для пользователя

Система

Расчет
(с функцией "Удалить")

Язык

USB-порт



С помощью пин-кода для расчетов могут быть изменены оба других пин-кода. При утере пин-кода для расчетов он может быть восстановлен только специалистами сервисной службы.

Повторный ввод PIN-кода

При наличии заданного PIN-кода ограничения доступа здесь необходим ввод текущего PIN-кода для того, чтобы задать новый PIN-код.



4.9 Таймер



↓
Время суток/дата

↓
Состояние таймера

↓
Обзор таймера

Время суток/дата

Здесь производится настройка текущего времени суток и даты.

Состояние таймера

Информация о состоянии таймера.

Варианты: активно неактив

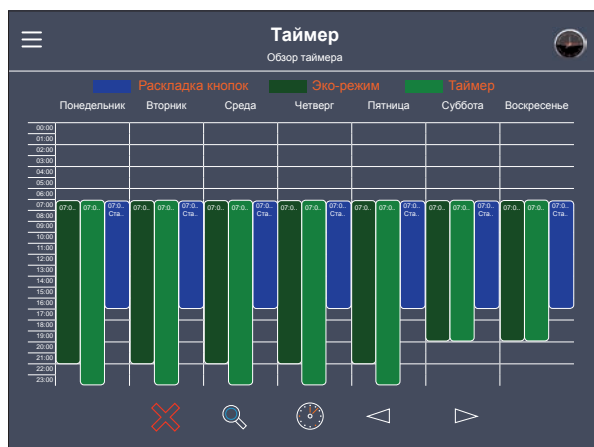
Стандартное значение: активно

активно Значения времени включения/выключения по таймеру активны.

неактив Значения времени включения/выключения по таймеру неактивны.

Настройка таймера и его обзор

Обзор всех значений времени включения и выключения машины



Удаление таймера

Нажатием кнопки удаления можно удалить предварительно помеченное время включения/выключения.



Подробный обзор на текущий день

Переключение с дневного обзора на недельный. В дневном обзоре отображаются данные на текущий день.



Настройка включения/выключения по таймеру

- Выбрать один или несколько дней.
- Задать время включения и время выключения машины.



Значения времени действительны для всех выбранных дней.

После подтверждения на дисплей выводится недельный обзор с заданными значениями времени включения/выключения. Отдельные значения времени в этом недельном обзоре можно изменять по собственному желанию.

Очистка системы по таймеру

- Выбрать один или несколько дней.
- Настройка времени начала.

В течение запущенной по таймеру очистки системы объемный варочный сток должен быть вставлен в машину.

Состояние раскладки кнопок

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

активно Раскладки кнопок могут быть
автоматически привязаны по таймеру.



Состояние раскладки
кнопок

Обзор раскладки кнопок

Здесь отображается обзор всех временных параметров включения/выключения по таймеру для раскладки кнопок.

Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.

Изображение обзора и пояснений к символам

▷ *Обзор таймера, стр. 48*



Обзор раскладки кнопок

Обзор эко-режима

Здесь отображается обзор всех временных параметров включения/выключения по таймеру для эко-режима.

Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.

Изображение обзора и пояснений к символам

▷ *Обзор таймера, стр. 48*



Обзор эко-режима

Состояние эко-режима

Информация о состоянии эко-режима.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив



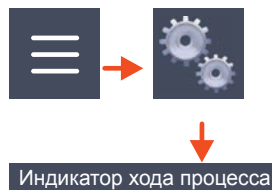
Состояние эко-режима

4.10 Система

Индикатор хода процесса

Варианты: линия, круг, выкл

Стандартное значение: линия



Дисплей и подсветка

Подсветка

Здесь задается цвет подсветки. Выбрать желаемый цвет, отображаемый в треугольнике, заключенном в круглую цветовую палитру. Нужный оттенок можно также подобрать и задать по значениям палитры RGB.

Кроме того, существуют следующие опции:

- Медленная смена оттенков
- Обычная смена оттенков
- Быстрая смена оттенков
- ВЫКЛ

Текущая настройка отображается сразу же при ее изменении.



Подсветка при готовности к работе

- Рабочий цвет для боковин

Индикатор события (сообщение)

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

активно Подсветку при поступлении сообщения можно настраивать.

Пример сообщения: "Нет кофе".

Подсветка при поступлении сообщений (событий)


- Цвет события для боковин

Яркость дисплея

Здесь настраивается яркость изображения на дисплее.

Автоматическое снижение яркости

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  активно

активно При настройке функции уменьшения яркости "активно" яркость изображения на дисплее автоматически понижается спустя 5 минут после выдачи последнего напитка.

При пониженной яркости дисплея любое прикосновение к нему приводит к возврату выбранной яркости. Второе прикосновение к кнопке выдачи приводит к выдаче соответствующего напитка.

Калибровка дисплея

Здесь производится перекалибровка сенсорного дисплея.

Фон дисплея


Здесь можно настроить цветовую схему сенсорного дисплея.

- Цвет для **главной страницы**
- Цвет для **других страниц**

Напитки: Шрифт + цвет

Здесь активируется или деактивируется возможность изменения величины и цвета шрифта интерфейса.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  неактив

Водяной фильтр

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

активно Водяной фильтр имеется. Срок действия и жесткость воды вводятся по запросу.

Ресурс фильтра

Здесь задается ресурс фильтра в литрах.

Измеренная карбонатная жесткость

Здесь вводится измеренная жесткость воды в °dKH.

- ※ Узнать показатель жесткости питьевой воды в местной службе водоснабжения или определить ее с помощью теста карбонатной жесткости WMF (включает инструкцию по использованию). Набор для теста входит в комплект машины.

Тест карбонатной жесткости входит в комплект поставки машины.



Эксплуатация машины с неправильной настройкой жесткости воды может привести к чрезмерному образованию накипи и вызванной этим разгерметизации клапанов. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.



Водяной фильтр

Указание

При жесткости воды от 0 до 9 °dKH водяной фильтр не требуется.

В машинах с подключением к водопроводу рекомендуем использовать водяной фильтр AquaBasic 2XL.

УКАЗАНИЕ

Измеренная общая жесткость

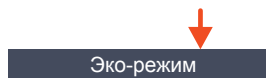
Здесь вводится измеренная общая жесткость.

Эко-режим

Здесь можно включить экономичный режим.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив



▷ Эко-режим
стр. 56

Выключение

Варианты: никогда, 30 мин./60 мин./90 мин./
120 мин./150 мин./180 мин.

Стандартное значение: никогда

Температура

Ввод заданной температуры воды в бойлере.

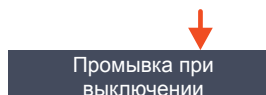


Промывка при выключении

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно

активно При выключении машины будет запускаться процедура промывки при выключении.



Порционер

Здесь можно ввести текстовую заметку к порционеру (№1 или №2) молотого кофе, например, марку используемого кофе, а также добавить соответствующее изображение.



Бак с подогревом

Послеварочный автомат

Выбор наличия послеварочного автомата для бака с подогревом.

Настройка для левого и правого баков с подогревом выполняется по отдельности.

- Варианты:
- Угловой подогреватель WMF с послеварочным автоматом
 - Круглый подогреватель WMF с послеварочным автоматом
 - Бак с подогревом другого производителя без послеварочного автомата



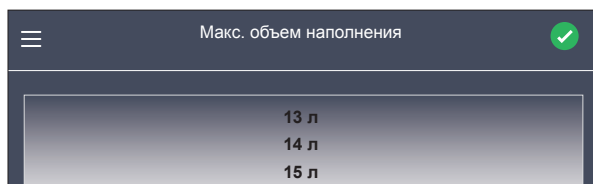
Величина емкости

Здесь задается объем используемого бака.

Варианты: от 5 до 40 литров

Настройка для левого и правого баков с подогревом выполняется по отдельности.

Макс. объем наполнения



Во время дополнительной варки выдача напитков для других объемных варок заблокирована. Если срочно требуется объемная варка в другом баке с подогревом, необходимо вначале остановить текущую варку.

УКАЗАНИЕ

Промывка при разогреве

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно

активно По истечении заданной паузы после последней выдачи напитка производится промывка в ходе разогрева.

Величины паузы: ВЫКЛ, 15, 30, 45 или 60 минут.


Промывка при разогреве

Сепаратор гущи

- Выбор наличия сепаратора гущи
- Емкость сепаратора гущи
- Цикл промывки
- Варочная пауза


Сепаратор гущи

▷ Утилизация гущи
стр. 29

4.11 Язык

Здесь устанавливается язык для меню и указаний дисплея.

Доступные для выбора языки показаны в виде англоязычного перечня.



4.12 Эко-режим

Если выбрана опция "актив." эко-режима, то температура бойлера после последней выдачи напитка понижается на 10 °С.

Подсветка кнопок выдачи напитков остается включенной.

Функцию приготовления кофе можно запускать сразу же.



▷ Эко-режим
стр. 54

Эко-режим

Варианты: ВКЛ ВЫКЛ Таймер

Стандартное значение: ВЫКЛ

Здесь можно включить экономичный режим.



Индикатор эко-режима

В экранной маске готовности к работе (в верхней строке) отображается символ эко-режима. Существует два состояния.



Эко-режим активен

Машина в данный момент находится в состоянии понижения характеристик.



Эко-режим готов

Эко-режим управляется по времени и активируется через 10 минут после последней выдачи напитка.



Немедленный пуск

При включенной настройке эко-режима "активно" в экранной маске готовности к работе отображается символ эко-режима.



При прикосновении к символу происходит немедленная активация эко-режима. Символ меняется на "активный".

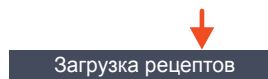
4.13 USB

USB-порт позволяет осуществлять обмен данными. USB-порт расположен сверху слева на задней стенке передней панели, за крышкой.



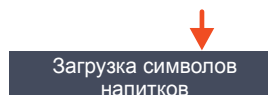
Загрузка рецептов

Здесь производится загрузка сохраненных рецептов.



Загрузка символов напитков

Загрузка фотографий или символов напитков с флеш-накопителя USB.




Сохранение рецептов

Экспорт рецептов из кофеварочной машины на флеш-накопитель USB.


Сохранение рецептов

Экспорт данных счетчиков

Экспорт показаний счетчиков на флеш-накопитель USB.


Экспорт данных счетчиков


Экспорт НАССР

Выполненные работы по очистке машины фиксируются в протоколе и могут быть экспортированы в качестве доказательства соответствия нормам НАССР.


Экспорт НАССР

Резервное копирование данных

Здесь можно выполнить резервное копирование данных, таких как параметры машины, настройки напитков и т.п.


Резервное копирование данных

Загрузка данных

Здесь можно выполнить загрузку данных, таких как параметры машины, настройки напитков и т.п. (Возможна защита PIN-кодом.)


Загрузка данных


Загрузка языка

Загрузка в машину с внешнего флеш-накопителя USB дополнительного языка для экранного интерфейса (при наличии).


Загрузка языка

Обновление программного обеспечения

Только для сервисного персонала.


Обновление программного обеспечения

5 Уход за машиной

5.1 Указания по безопасности при уходе

Чтобы обеспечить бесперебойную работу машины и оптимальное качество кофе, необходимо регулярно выполнять очистку.



Опасность для здоровья/гигиена

- > Соблюдать все требования, касающиеся гигиены.
- > Соблюдать концепцию очистки HACCP.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья/гигиена

- В неэксплуатируемой машине возможно размножение колоний бактерий.
- > Перед и после многодневных простоев машины выполнять все работы по чистке.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья/гигиена

- Все программы очистки идеально подобраны к средствам для очистки.
- > Использовать только фирменные средства для очистки и удаления накипи WMF.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья/ опасность раздражения



и обваривания кожи

- Во время очистки из стоков выходят горячие очищающая жидкость и вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

5.2 Обзор интервалов очистки

Уход за машиной						
Ежедневно	Еженедельно	Регулярно	Сообщение	Опция		
x			x		Очистка системы	▷ стр. 61
x					Очистка стока для горячей воды	▷ стр. 62
		x		x	Очистка каплеуловителя	▷ стр. 63
		x			Очистка корпуса машины	▷ стр. 63
		x			Очистка панели управления	▷ стр. 64
		x			Очистка порционера молотого кофе	▷ стр. 65
x			x		Очистка сепаратора гуши	▷ стр. 66
x			x		Очистка бака с подогревом	▷ стр. 66



- Ежедневно = не реже одного раза в день и при необходимости
- Еженедельно = еженедельная очистка
- Регулярно = регулярно при необходимости
- Сообщение = при появления сообщения на дисплее
- Опция = в зависимости от исполнения машины (опционально)

5.3 Ежедневная очистка



Опасность для здоровья/ опасность раздражения



и обваривания кожи

- При незадвинутом стоке для кофейника возможно неконтролируемое вытекание горячей воды и моющей жидкости.
- > Перед выполнением любых программ очистки необходимо задвинуть сток для кофейника!



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

5.3.1 Очистка системы

Программа очистки выполняет очистку машины с отображением отдельных этапов процедуры на дисплее.



- Во время работы программы очистки (особенно это касается программы очистки системы по таймеру) объемный варочный сток должен быть вставлен в машину.
- Если заблокирован дозатор очищающего гранулята, то последний в количестве 85 гранул (или 33 г) должен быть всыпан через секцию ручной загрузки.
- При отсутствии очищающего гранулята машина после выдачи 3-го сообщения об очистке системы блокируется.

ВАЖНО

Глава "Таймер"
▷ со стр. 48

5.3.2 Очистка стока для горячей воды

Тщательная очистка стока для горячей воды. Подробнее процедура ручной очистки описана в руководстве по очистке.

- * Снять сток для горячей воды и выкрутить аэратор.
- * Погрузить примерно на 30 минут в очищающий раствор.
- * Сполоснуть чистой водой.



Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.
 - > Предварительно выключить кофеварочную машину.
-



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

5.4 Работы по ручной очистке

Номера заказа для программы ухода WMF
 ▷ Запасные части и принадлежности
 стр. 83

5.4.1 Очистка каплеуловителя



Опасность обваривания



- В каплеуловителе могут находиться горячие жидкости.
- > Перемещать каплеуловитель с осторожностью.
- > Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.



См. главу "Техника безопасности"
 ▷ со стр. 7

Каплеуловитель необходимо регулярно очищать. Для бесперебойной работы сток должен быть свободен от загрязнений и остатков кофе.

- * Аккуратно снять и очистить решетку каплеуловителя.
- * Тщательно протереть каплеуловитель влажной тряпкой.
- * Установить решетку на место.



5.4.2 Очистка корпуса машины



- Существует опасность нанесения царапин или задиrow во время очистки.
- > Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.
- > Не использовать при очистке абразивные средства.
- > Для очистки использовать мягкие салфетки.
- > Рекомендуем использовать влажную тряпку из микроволокна.



См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
 ▷ со стр. 77

Для ухода за металлическими элементами облицовки (матовые поверхности) рекомендуем использовать средство WMF Purargan®.

5.4.3 Очистка передней панели (CleanLock)

※ Нажать **CleanLock**.

Начинается 15-секундный обратный отсчет времени.

В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея.

Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.



Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном запуске функции выдачи напитка.
- > Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock"



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



- Существует опасность нанесения царапин или задиrow во время очистки.
- > Очищать дисплей только влажной тряпкой. Не использовать моющие средства.
- > Для очистки использовать мягкие салфетки.
- > Рекомендуем использовать влажную тряпку из микроволокна.



ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 77

5.4.4 Очистка порционера молотого кофе



Опасность защемления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- > Перед выполнением любых действий в отверстии варочного модуля выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.



- > Допускается мойка порционеров молотого кофе в посудомоечной машине при температуре до 70 °С.



Выполнять очистку порционеров молотого кофе можно как по необходимости, так и с определенным интервалом. Рекомендация: раз в квартал или в зависимости от загрязнения.

- * Выключить кофеварочную машину.
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.
- * Сдвинуть назад штифты под крышкой в секции ручной загрузки.

При этом освобождаются фиксаторы порционеров молотого кофе.

- * Извлечь порционеры вверх.
- * Полностью опорожнить порционеры и тщательно протереть их влажной тряпкой.
- * Дождаться полной просушки порционеров.
- * Наполнить порционеры и установить в машину.
- * Сдвинуть вперед штифты под крышкой в секции ручной загрузки.

При этом закрываются фиксаторы порционеров молотого кофе.



Для фиксации и разблокировки емкостей для молотого кофе необходимо переместить штифты



5.4.5 Очистка сепаратора гущи

Сепаратор кофейной гущи необходимо очищать раз в неделю. Программа очистки выполняет очистку с отображением отдельных этапов процедуры на дисплее.

- * Извлечь и опорожнить емкость для гущи.
- * Снять сетку и промыть чистой водой.
- * Снять вставку предварительного дренажа и промыть чистой водой.
- * Установить на место вставку предварительного дренажа.
- * Вставить сетку в емкость для гущи и закрепить.
- * Вставить емкость для гущи.



Вставка для предварительного дренажа

5.4.6 Очистка бака с подогревом

Очистку бака с подогревом WMF необходимо выполнять раз в неделю.

- * Отсоединить сетевой кабель (прерывание электроснабжения).
- * Наполнить емкость примерно 2 л воды. Использовать ок. 15 г очищающего порошка на 1 л воды.
- * Удалить отложения с помощью гибкой щетки для очистки.
- * Опорожнить емкость с помощью сливного крана.
- * Дважды промыть чистой водой.
- * Очистить выпускное отверстие в емкости щеткой для очистки.
- * Выкрутить вставку в сливном кране.
- * Очистить магистраль узкой стороной щетки для очистки.
- * Очистить водомерное стекло влажным ершиком для очистки трубопроводов.

Во избежание повреждений использовать только влажный ершик.



*Запасные части и принадлежности
▷ стр. 83*

*Очищающий порошок:
№ для заказа 33 0680 9000*

*Руководство по эксплуатации бака
с подогревом
▷ Очистка*

*Щетка для очистки:
№ для заказа 33 1521 9000*

6 Концепция очистки HACCP



Вы по закону обязаны заботиться о здоровье людей, использующих продукты, приготовляемые вами. Должна использоваться концепция очистки HACCP (комплексная методика анализа рисков и критических точек), в которой применяются специальные методики идентификации и оценки опасностей. В вашей организации или на предприятии должен быть выполнен анализ рисков. Целью такого анализа является определение и устранение возможных опасностей и обеспечение гигиены пищевых продуктов. Для этого должна быть разработана методика контроля и, при необходимости, правила проверки. Перечисленные требования выполняются в случае правильного выполнения работ по установке, техническому обслуживанию, уходу и очистке кофеварочных машин WMF. Если работы по уходу или очистке машины выполняются ненадлежащим образом, то выдаваемые машиной напитки могут представлять опасность для здоровья. Необходимо соблюдать интервалы очистки, приведенные в руководстве по эксплуатации, руководстве по очистке и концепции очистки.

"Постановление о гигиене пищевых продуктов от 05.08.1997 г."

Используйте нашу концепцию HACCP в отношении контроля за регулярностью очистки.

*Экспорт HACCP
▷ стр. 58*



Протоколы последних выполненных чисток можно вызвать кнопкой справки . Протокол HACCP можно экспортировать с помощью экранной кнопки USB-порт .

СОВЕТ

Месяц _____ Год _____

Концепция очистки НАССР

Выполненные работы по очистке:

1. Очистка системы
 - ▷ Руководство по эксплуатации (глава "Уход за машиной")
2. Очистка комбинированного стока
 - ▷ Руководство по эксплуатации (глава "Уход за машиной")
3. Регулярная очистка емкостей для продуктов
 - ▷ Руководство по эксплуатации (глава "Уход за машиной")
4. Регулярная очистка баков с подогревом
 - ▷ Руководство по эксплуатации (глава "Уход за машиной")

Дата	Выполненные работы по очистке				Подпись
	1	2	3	4	
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					

Дата	Выполненные работы по очистке				Подпись
	1	2	3	4	
17.					
18.					
19.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					
31.					

7 Техническое обслуживание и удаление накипи

Следует иметь в виду, что описываемая здесь кофеварочная машина является устройством профессионального типа, требующим периодического выполнения работ по техническому обслуживанию и удалению накипи.

Сроки выполнения работ технического обслуживания рассчитываются машиной в зависимости от ее нагрузки и отображаются в виде сообщений на дисплее. При выполнении работ технического обслуживания силами сервиса WMF одновременно выполняется удаление накипи из варочной системы.

После появления такого сообщения машину можно использовать и далее, однако для обеспечения ее безопасности и в целях предотвращения поломок следует как можно скорее выполнить техническое обслуживание.

7.1 Техническое обслуживание

Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.

Сообщения Техническое обслуживание
Сообщения и указания
стр. 70

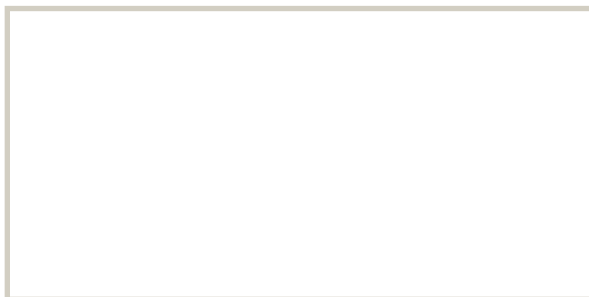
7.2 Сервисный центр WMF

Если вы не знаете адреса/телефона сервисного центра WMF, то связаться с ним можно через центральный офис.

WMF Group GmbH
Eberhardstraße 35
D-73312 Geislingen (Steige)

Важно!


Для выполнения других работ по ТО и ремонта обращаться в свой уполномоченный сервисный центр WMF. Номер телефона центра указан на наклейке с адресом, имеющейся на кофеварочной машине, а также в товарной накладной.



8 Сообщения и указания

8.1 Сообщения, требующие вмешательства пользователя

Всыпать кофе

- ※ Заполнить емкость для молотого кофе (в зависимости от индикации).
- ※ Проверить:
 - Не открыт ли фиксатор емкости для молотого кофе?
- ▷ Уход за машиной
 - Молотый кофе не ссыпается вниз
- ※ Помешать продукт большой ложкой и подтвердить действие кнопкой .

Открыть кран

- ※ Открыть водяной кран и подтвердить действие.

Опорожнить сепаратор гущи

- ※ Опорожнить сепаратор гущи.

Отсутствует емкость сепаратора гущи

- ※ Правильно вставить на место емкость для гущи.

Заменить водяной фильтр

- ※ Обратиться в сервис-центр компании WMF.

Учитывать указания руководства по эксплуатации водяного фильтра!

См. описание ошибки в руководстве по эксплуатации

Отображение кода ошибки

▷ Сообщения об ошибках и неисправности

Обратиться в сервис-центр компании WMF

Отображение кода ошибки

▷ Сообщения об ошибках и неисправности

Сервисное сообщение

Выполнение работ по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее.

- ※ Обратиться в сервис-центр компании WMF.

Сервисные сообщения являются указаниями. Как правило, они допускают дальнейшее использование кофеварочной машины.

8.2 Сообщения об ошибках и неисправности

При получении сообщения об ошибке или неисправности обязательно выполнить следующее:


- ※ Выключить машину и через несколько секунд включить снова.
- ※ Повторить действие, которое привело к возникновению сбоя.

В большинстве случаев после этого неисправность исчезает, и машиной можно пользоваться далее. Если устранить проблему таким образом не удалось: найти в нижеприведенной таблице отображаемое на дисплее сообщение или код ошибки и следовать приведенным указаниям.

Если выполненные действия также оказались безуспешными, обратиться в сервис-центр WMF.

Некоторые сообщения могут сопровождаться блокировкой некоторых функций. Это можно определить по погасанию подсветки кнопок выдачи напитков. Кнопки с оставшейся подсветкой работают по-прежнему.

Машина WMF 9000 F GV имеет встроенную программу диагностирования. Возникающие ошибки отображаются на дисплее. Сообщения об ошибках, кроме прочего, могут быть вызваны нарушениями электроснабжения машины.

При наличии ошибки или указания для пользователя машины на дисплее отображается знак .

- ※ Нажать .

Отобразятся сообщение об ошибке и код ошибки.



Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" реагирует на нажатие в течение ок. 1 секунды, выключая машину. Для устранения неисправностей – например, в случае зависания программы – длительным нажатием кнопки "ВКЛ/ВЫКЛ" можно выключать систему управления. После этого снова включить кофеварочную машину.

УКАЗАНИЕ

Код ошибки	Описание ошибки	Указания по устранению
9039	Бойлер: перегрев	<ul style="list-style-type: none"> * Выключить машину, дать остыть, затем снова включить. * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
9041	Бойлер: ошибка времени нагрева	<ul style="list-style-type: none"> * Выключить и затем снова включить машину. * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
9055	Принудительная промывка	<ul style="list-style-type: none"> * Требуется очистка машины. <i>▷ Уход за машиной ▷ Очистка системы, стр. 61</i> * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
9063 9064	Пустая емкость для молотого кофе слева/справа	<ul style="list-style-type: none"> * Засыпать в емкость молотый кофе.
9069	Заполнена емкость для кофейной гущи в сепараторе гущи	<ul style="list-style-type: none"> * Опорожнить емкость для кофейной гущи.
9076	Нет напора воды	<ul style="list-style-type: none"> * Открыть запорный кран. * Обеспечить стабильное водоснабжение.
9133	Пуст дозатор очищающего гранулята	<ul style="list-style-type: none"> * Заполнить гранулятом дозатор очищающего гранулята.

9 Безопасность и гарантия

9.1 Опасности для машины



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.

Соблюдать условия установки и эксплуатации.

Место размещения

- Место размещения машины должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
- Из машины может выходить некоторое количество водяного конденсата или воды.
- > Запрещается эксплуатация машины вне помещений.
- > Место размещения машины должно быть защищено от попадания водяных брызг.
- > В целях защиты установочного места от повреждений устанавливать машину на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 77

Условия установки и эксплуатации

▷ со стр. 17

В целях недопущения технических проблем и поломок машины соблюдать следующие указания:

- При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 9 °dKH использовать водяной фильтр WMF, иначе возможно повреждение машины из-за накипи.
- В целях обеспечения юридической безопасности в конце каждого рабочего дня проверять, выключен ли главный электрический выключатель или извлечена вилка из сетевой розетки. В машинах с подключением к водопроводу проверять, закрыт ли кран подачи воды.
- Рекомендуем принять следующие меры по предотвращению возможного ущерба (пример):
 - установка датчика воды в подающий водяной шланг
 - установка сигнализатора дыма (пожарного извещателя)
- После перерыва в эксплуатации машины (несколько дней/недель) рекомендуется перед ее следующим использованием минимум дважды выполнить программу очистки.

*Очистка системы
▷ Программы очистки
стр. 61*

9.2 Соответствие нормам

Изготовитель: WMF Group GmbH, 73312 Geislingen (Германия)

Устройство удовлетворяет всем соответствующим требованиям директив MRL (MD) 2006/42/EC, EMV 2014/30/EC и RoHS 2011/65/EC.

Вышеуказанный изготовитель гарантирует соответствие данной машины всем соответствующим требованиям названных директив. В случае внесения в конструкцию устройства изменений, не санкционированных WMF, данное заявление утрачивает свою силу. Составитель технической документации: WMF Group GmbH.

Оригинал заявления о соответствии прилагается к устройству. Устройство имеет знак CE.

Устройство соответствует требованиям Закона о пищевых продуктах и продовольственных товарах (LFGB), Постановления по потребительским товарам (BedGgstV), Постановления EC № 10/2011 и Постановления EC № 1935/2004 в их актуальной редакции.

При условии использования по назначению устройство не представляет опасности для здоровья или прочих неприемлемых угроз.

Использованные при производстве устройства материалы и сырье удовлетворяют требованиям Постановления по потребительским товарам и Постановления EC № 10/2011.

Для стран, находящихся вне пределов ЕС, действуют соответствующие местные законодательные предписания.

Устройство соответствует требованиям директивы об утилизации отходов электрического и электронного оборудования WEEE 2012/19/EC и не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами.

Мы гарантируем отслеживаемость согласно Постановлению EC № 1935/2004 и добросовестность производственного процесса в смысле соответствия Постановлению EC № 2023/2006.



*По вопросам утилизации
обращаться в уполномоченный
сервисный центр WMF.*

*Адрес
▷ стр. 69*

9.3 Обязанности потребителя

Потребитель обязан позаботиться о регулярном выполнении на устройстве работ технического обслуживания силами сервисного персонала компании WMF или других специалистов, имеющих полномочия для проверки защитных устройств.

Доступ к сервисной части устройства разрешается только лицам, имеющим необходимые знания и практический опыт его эксплуатации, особенно в области безопасности и гигиены.

Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.

Надзор за кофеварочной машиной, используемой в общественных местах, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации.

Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

Потребитель обязан заботиться о поддержании в надлежащем состоянии электрических установок и другого оборудования (например, в соответствии с Директивой 3 DGUV). В целях обеспечения эксплуатационной безопасности машины необходимо проводить ее регулярную проверку.

Данное мероприятие выполняется в рамках технического обслуживания машины силами персонала WMF или других работников, авторизованных компанией.

Очистку машины разрешается выполнять только с использованием специально предусмотренных для этого очистительных средств (очищающий гранулят) фирмы WMF для кофеварочных машин.

Удаление накипи в машине разрешается выполнять только сервисному персоналу фирмы WMF.

Соблюдать предписания производителя касательно циклов и интервалов выполнения работ по техническому обслуживанию (▷ Техническое обслуживание).

*Специальное очистительное средство WMF
▷ Запасные части
и принадлежности
стр. 83*

9.4 Гарантия



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.
- > Соблюдать условия установки и эксплуатации.

ВАЖНО

*Условия установки и эксплуатации
▷ со стр. 17*

Объем гарантийных требований, которые могут быть выдвинуты покупателем, а также форма предъявления таких требований вытекает из сущности сделки, заключаемой между покупателем и продавцом. Несоблюдение предписаний настоящего руководства по эксплуатации может привести к отказу от возмещения убытков в рамках гарантийных требований.

Гарантия не распространяется:

- На все детали, подверженные естественному износу в процессе эксплуатации. К ним, кроме прочего, относятся уплотнения и варочный модуль.
- На недостатки, вызванные атмосферными воздействиями, образованием накипи, химическими, физическими, электрохимическими и электрическими влияниями.
- В случае неиспользования водяного фильтра, несмотря на то, что жесткость используемой воды в данной местности требует установки такового и из-за его отсутствия возникли проблемы.
- При возникновении проблем, вызванных несоблюдением указаний по эксплуатации, техническому обслуживанию и уходу за устройством (например, руководства по эксплуатации и указаний по техническому обслуживанию).
- При возникновении проблем, возникших из-за неиспользования оригинальных компонентов WMF или неправильной установки компонентов покупателем устройства или третьими лицами либо из-за неправильной или небрежной эксплуатации устройства.
- При наличии изменений в конструкции устройства, выполненных неквалифицированным персоналом или без согласия производителя, либо в случае выполнения ремонтных работ на устройстве покупателем или третьими лицами.
- При возникновении проблем, возникших из-за неправильного или ненадлежащего использования устройства.

Важно

Техническое обслуживание
▷ стр. 69

Приложение: Технические характеристики

Технические характеристики кофеварочной машины

Наружные габаритные размеры	Ширина 450 мм Высота 782 мм (с 4-мм ножками без замка) Глубина 605 мм
Емкость для молотого кофе	ок. 2 500 г ⁽¹⁾
Собственная масса	ок. 65 кг
Водоснабжение ⁽²⁾	На стороне точки подключения: <ul style="list-style-type: none"> • 1/2" (TW12) с главным запорным краном и грязевым фильтром (250 мкм) • Напор мин. 0,36 МПа (3,6 бар) при 6 л/мин ⁽³⁾ • Максимально допустимая температура на входе 35 °С. На стороне машины: <ul style="list-style-type: none"> • Подающая магистраль бойлера 1/2" (TW12) • Промывочная магистраль 3/8" (TW8)
Качество воды	При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 9 °dKH необходимо использовать водяной фильтр WMF.
Водосток (опция)	Шланг не менее DN 40, перепад высот не менее 2 см/м
Применение на высоте над уровнем моря	<2 000 м

Права на внесение технических изменений сохраняются.

⁽¹⁾ Объем наполнения зависит от молотого кофе.

⁽²⁾ Эти требования (IEC 60335-2-75) для подключения кофеварочной машины к водопроводу действуют в государствах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

⁽³⁾ С учетом обычных потерь давления в комплекте для подключения к водопроводу и в водяном фильтре. Обеспечивает достаточный для максимальной часовой производительности напор на стороне машины в 0,2 МПа (2 бар) при 6 л/мин.

Номинальная мощность	8,5–10,1 кВт	12,4–14,7 кВт
Электропитание	380/415 В 50/60 Гц (3/N/PE)	
Предохранитель (устанавливается потребителем)	3 x 16 А	3 x 25 А
Подсветка	Светодиоды класса 1	
Степень защиты	IP X0	
Класс защиты	IP 30	
Расчетное давление	Бойлер	0,32 МПа (3,2 бар)
Уровень непрерывного звукового давления (L _{ра})	< 70 дБ(А) ⁽⁴⁾	
Температура окружающего воздуха	от +5 °С до максимум +35 °С (при температурах ниже нуля опорожнить водяную систему).	
Максимальная влажность	80% относительная без выпадения росы. Не использовать устройство вне помещений.	
Установочная поверхность/ водяные брызги	Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталки- вающей и термостойкой поверхности. Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг. Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.	

Права на внесение технических изменений сохраняются.

⁽⁴⁾ Уровень звукового давления по шкале А шумомера L_{ра} (медленный) и L_{ра} (импульсный) на рабочем месте пользователя составляет при любом режиме работы машины меньше 70 дБ(А).

Установочные отступы	<p>По причинам функциональности, доступности для обслуживания и безопасности при размещении машины должно быть выдержано расстояние минимум в 50 мм от боковых стенок (или компонентов сторонних производителей) и минимум 50 мм от задней стенки.</p> <p>Рекомендуется обеспечить свободное пространство перед кофеварочной машиной в пределах 800 мм. Рекомендуется обеспечить свободное пространство на расстоянии минимум 200 мм над емкостями для ингредиентов.</p> <p>Рекомендуемое расстояние от пола до установочной поверхности под устройство – не менее 700 мм и не более 900 мм. Если из-за наличия стойки соединения машины должны быть направлены вниз, следует учитывать место для шлангов и т.п., которые могут ограничить полезное пространство внизу.</p>
Установочные размеры для водяного фильтра	См. руководство по эксплуатации к водяному фильтру.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

Приведенные характеристики подключения к электросети и указанные нормы действуют при подключении машины в странах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

Система электроснабжения (оборудование заказчика) должна быть выполнена в соответствии с местными действующими предписаниями согласно IEC 60364 и соответствовать указанным на заводской табличке параметрам.

Вблизи от устройства следует установить легкодоступную розетку: при однофазном подключении – розетку типа Schuko (“евророзетка”) или однофазную розетку используемого в вашей стране типа, а при трехфазном подключении – 5-контактную розетку CEE/CEKON стандарта DIN EN 50310 VDE 0800–2-310. Установка розеток выполняется силами потребителя. Сетевой кабель не должен касаться горячих частей устройства. В случае повреждения сетевого кабеля устройства он в целях недопущения опасных ситуаций должен быть заменен нашим сервисным персоналом или квалифицированным электриком.

В целях недопущения сбоев в работе внутренних экранированных проводов передачи данных из-за возникновения токов выравнивания потенциалов между устройствами в случае подключения устройств к системе расчетов следует предусмотреть дополнительный провод выравнивания потенциалов. (см. DIN EN 50310 VDE 0800–2-310).

Если машина размещается в большом пищевом блоке, рекомендуется подключить ее к проводу заземления/выравнивания потенциалов. Клемма выравнивания потенциалов при необходимости устанавливается сервисной службой WMF.

Приложение: Запасные части и принадлежности

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Емкость для молотого кофе/дозатор очищающего гранулята				
1	шт.	Запасной ключ	33 2071 8100	все
1	шт.	Мерная ложка для молотого кофе	33 0742 4000	все
Сепаратор гущи				
1	шт.	Сепаратор кофейной гущи с емкостью для гущи	03 9011 0002	все
1	шт.	Дополнительная емкость для кофейной гущи	03 9011 1001	все
Решетки/каплеуловители				
1	шт.	Решетка	33 4134 1000	все
1	шт.	Расширение каплеуловителя для кофейников	33 4140 0000	все
Принадлежности				
1	шт.	Кран для объемного стока 115 мм	33 1750 3000	все
1	шт.	Кран для объемного стока 166 мм	33 9885 5000	все
1	шт.	Кран для объемного стока 340 мм	33 9838 3000	все
1	шт.	Бак с подогревом WMF 20 л	03 6621 0001	все
1	шт.	Бак с подогревом WMF 40 л	03 6641 0001	все
Программа ухода WMF				
1	упаковка	Специальный очищающий гранулят WMF (1 000 г)	33 2118 6000	все
1	шт.	Щетка	33 0350 3000	все
1	шт.	Щетка для очистки	33 2044 1000	все
1	шт.	WMF Purargan		все
Документация и руководства				
1	шт.	Комплект документов "Руководство по эксплуатации кофеварочной машины WMF 9000 F GV"	33 4243 0190	все

Алфавитный указатель

С

CleanLock 35 64

Р

PIN-код уровня "Настройки" 47
PIN-код уровня "Очистка" 47
PIN-код уровня "Расчет за напитки" 47

U

USB-порт 57

А

Автоматическое снижение яркости 52

Б

Бак с подогревом 36 55
Безопасность и гарантия 73
Боковая подсветка 19

В

Варка в кофейник 19 24
Варочный стак для кофейника 19
Величина емкости 55
Вендинговое оборудование 45
Включение кофеварочной машины 23
Внешний расчет 45
Водоснабжение 79
Водяной фильтр 53
Водяной фильтр и удаление накипи 44
Время/дата 48
Выбор языка 42
Выдача в кофейник 25
Выдача горячей воды 25
Выдача напитка 23
Выключение кофеварочной машины 30

Г

Гарантия 77
Гарантия не распространяется: 78
Готовность к работе 32

Д

Дисплей и подсветка 51

Е

Ежедневная очистка 61
Емкость для молотого кофе 19

З

Загрузка данных 58
Загрузка логотипа клиента 43
Загрузка рецептов 36 57

Загрузка символов напитков 57
Загрузка языка 58
Заметка 39
Запасные части и принадлежности 83

И

Изменение рецептов 38
Измеренная карбонатная жесткость 53
Измеренная общая жесткость 53
Индикатор события 19
Индикатор хода процесса 51
Индикатор эко-режима 57
Индикация ошибок 41
Информация 44

К

Калибровка дисплея 52
Капсуловитель 19
Качество воды 79
Кнопка «ВКЛ/ВЫКЛ» 19
Кнопка предварительного выбора горячей воды 34
Кнопка предварительного выбора кофе 34
Кнопки выдачи напитков 34
Кнопки предварительного выбора 19 26
Количество воды 38
Количество молотого кофе 38
Концепция очистки HACSР 67
Краткий словарь терминов 21

Л

Логотип 43
Логотип изготовителя 43
Логотип клиента 43

М

Макс. объем наполнения 55

Н

Напитки 36
Напитки: шрифт + Цвет 52
Настройка включения/выключения по таймеру 49
Настройка таймера и его обзора 48
Настройки бесплатной выдачи 46
Настройки для пользователя 41
Номинальная мощность 80

О

Обзор интервалов очистки 60
Обзор раскладки кнопок 50
Обзор эко-режима 50
Обновление программного обеспечения 58
Общая информация 32
Объем наполнения 37
Объем наполнения и тип дозирования 37
Объемная варка 19 24
Объемная выдача 25
Объемный варочный стак 19
Обязанности потребителя 76

Опасности для машины 73
 Отдельные стаканы 25
 Отмена напитка 42
 Очистка бака с подогревом 66
 Очистка каплеуловителя 63
 Очистка корпуса машины 63
 Очистка передней панели (CleanLock) 64
 Очистка порционера молотого кофе 65
 Очистка сепаратора гущи 66
 Очистка системы 35 61
 Очистка системы по таймеру 49
 Очистка стока для горячей воды 62

П

Передняя панель 19
 Перемена кнопок местами 40
 Повторный ввод PIN-кода 47
 Подробный обзор на текущий день 49
 Подсветка 51
 Порционер 54
 Порционер молотого кофе 27 38
 Послеварочный автомат 55
 Последняя варка 44
 Пробная выдача 36
 Программное обеспечение 32
 Промывка при выключении 54
 Промывка при разогреве 56
 Протокол 44

Р

Работы по ручной очистке 63
 Размеры логотипа клиента 43
 Раскладка кнопок 42
 Расчет 45
 Расширение каплеуловителя 19
 Резервное копирование данных 58
 Ресурс фильтра 53
 Руководства 35

С

Секция для ручной загрузки 19 28
 Сенсорный дисплей 19
 Сепаратор гущи 35 56
 Сервисный центр WMF 69
 Система 51
 Сообщения и указания 70
 Сообщения на дисплее 33
 Сообщения об ошибках и неисправности 71
 Сообщения, требующие вмешательства пользователя 70
 Соответствие нормам 75

Состояние раскладки кнопок (таймер) 50
 Состояние таймера 48
 Состояние эко-режима 50
 Сохранение рецептов 36 58
 Специальные кнопки 26
 Сток для горячей воды 19
 Счетчики 45

Т

Таймер 44 48
 Текст и рисунок 39
 Температура 54
 Технические характеристики 79
 Технические характеристики кофеварочной машины 79
 Техническое обслуживание 44 69
 Техническое обслуживание и удаление накипи 69
 Тип дозирования 37

У

Указания по безопасности во время эксплуатации 22
 Указания по безопасности при уходе 59
 Управление машиной 22
 Установочная поверхность 80
 Установочные отступы 81
 Утилизация кофейной гущи 29
 Уход за машиной 35 44 59

Ф

Фон дисплея 52
 Функции главного меню 33
 Функции, доступные по PIN-коду 46
 Функциональная строка 34
 Функциональная строка экранной маски «Готовность к работе» 32

Э

Эко-режим 54 56
 Эко-режим активен 57
 Экранная кнопка меню 19 41
 Экранная маска «Готовность к работе» 34
 Экранные кнопки управления меню 33
 Экспорт НАССР 58
 Экспорт данных счетчиков 58
 Элементы управления 41

Я

Язык 56
 Якость дисплея 52



Ваш ближайший сервис-центр WMF:

© 2018 WMF Group GmbH

Все права, в частности, на размножение, распространение и перевод, сохраняются. Без письменного разрешения производителя запрещаются в любой форме копирование, размножение, разделение данного документа или любой его части, а также передача его электронным способом.

Концепция, подготовка, набор и верстка:
TecDoc GmbH; Geislingen, info@tecdocgmbh.de

Оригинальное руководство по эксплуатации. Отпечатано в Германии.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

10.12.2018

9000F GV